

# MIX 60 P

1193978(230V-50Hz) / 1193980(110V-50Hz)

MESCOLATRICE  
MELANGEUSE  
MIXER  
MISCHER  
MEZCLADORA

- I** manuale uso manutenzione ricambi
- F** manuel utilisation entretien pieces de rechange
- GB** Operating, maintenance, spare parts manual
- D** Handbuch für Bedienung, Wartung und Ersatzteile
- E** manual de uso, mantenimiento y recambios

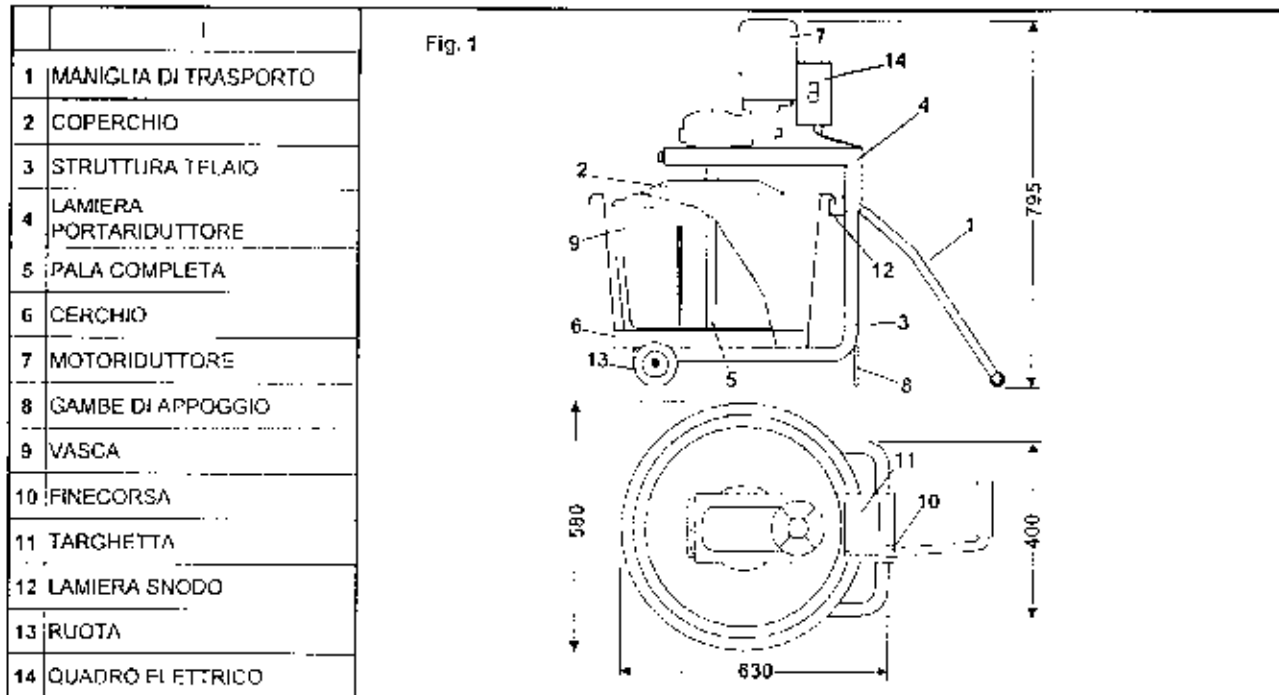


**IMER**  
INTERNATIONAL S.p.A

IMER INTERNATIONAL S.p.A.  
53036 POGGIBONSI (SIENA) loc. SALCETO  
(ITALY)  
tel. 0577 97341 - fax 0577 983304

**06/2002 - R1**  
Cod. 3210430  
(FAM AG031)





	F	GB	D	E
1	MANIGLIA DI TRASPORTO	HANDLE	TRANSPORTGRIFF	MANIJA DE TRANSPORTE
2	COPERCHIO	SAFETY GRID	DECKEL	TAPA
3	STRUTTURA TELAIO	FRAME	RAHMEN	ESTRUCTURA DEL BASTIDOR
4	LAMIERA PORTARIDUTTORE	REDUCTION UNIT SUPPORT	BLECHAUFPLATZ FÜR UNTERSETZERGETRIEBE	CHAPA PORTA-REDUCTOR
5	PALA COMPLETA	BLADE ASSEMBLY	FLUGEL KOMPLETT	PALETA COMPLETA
6	CERCHIO	TANK HOUSING	RING	ARO
7	MOTORIDUTTORE	GEARMOTOR	UNTERSETZERGETRIEBE	MOTORREDUCTOR
8	GAMBE DI APPOGGIO	LEGS	STÜTZFÜßE	PATAS DE APOYO
9	VASCA	TANK	WANNE	TANQUE
10	FINECORSA	LIMIT SWITCH	ENDSCHALTER	FINAL DE CARRERA
11	TARGHETTA	DATA PLATE	SCHILD	PLACA
12	LAMIERA SNODO	TANK BRACKET	GELENKBLECH	CHAPA DE UNIÓN ARTICULADA
13	RUOTA	WHEEL	RAD	RUEDA
14	QUADRO ELETTRICO	ELECTRICAL PANEL	ELEKTROSCHALTAFEL	CUADRO ELÉCTRICO

I	F	GB	D	E	TECHNICAL SPECIFICATIONS		
					230V 50Hz		110V 50Hz
<b>DATI TECNICI</b>	<b>DONNEES TECHNIQUES</b>	<b>TECHNICAL SPECIFICATIONS</b>	<b>TECHNISCHE DATEN</b>	<b>DATOS TÉCNICOS</b>			
Capacità vasca	Capacité cuve	Drum capacity	Inhalt des Mischroges	Capacidad del recipiente	l	56	
Diámetro vasca	Diamètre cuve	Drum diameter	Mischrogesdurchmesser	Diámetro del recipiente	mm	580	
N° giri/pala	Tours palettes	Paddle rpm	Abwischschaufeldrehzahl	Vueltas de las palas	n°/1'	55	55
Peso macchina	Poids machine	Machine weight	Maschinengewicht	Peso de la máquina	Kg	30	
Peso macchina con imballo	Poids de la machine avec emballage	Machine weight with packing	Maschinengewicht mit Verpackung	Peso de la máquina con embalaje	kg	32	
Dimensione imballo	Dimensions emballage	Packing dimensions	Abmessungen der Verpackung	Dimensiones del embalaje	mm	620x585x455	
Dimensioni ruote	Dimensions roues	Wheel dimensions	Radabmessungen	Dimensiones de las ruedas	mm	Ø100x20	
Potenza motore	Puissance moteur	Motor rating	Motorleistung	Potencia del motor	Kw	0.55	0.55
Direzione rotazione pala	Direction rotation palettes	Paddle rotation direction	Schaufeldrehrichtung	Dirección de rotación las palas	(I) (F) (GB) (D) (E)	Orario senza orologio clockwise im Uhrzeigersinn horario	
Corrente assorbita	Courant absorbé	Absorbed current	Stromaufnahme	Corriente absorbida	A	5	9.8
Tensione	Tension	Voltage	Spannung	Tension	Volt	230	110
Frequenza	Fréquence	Frequency	Frequenz	Frecuencia	Hz	50	50



## Elenco dei punti di Assistenza autorizzata per macchine edili

(Betonaggio, elevazione, taglio e compattazione)

REGIONE	PROV.	DITTA	INDIRIZZO	CAP	LOCALITA'	PREF.	TEL.	FAX
MARCHE	AN	M.A.E. DI BRECCIA	VIA DEL CONSORZIO, 26	60020	CASTELFERRETTI	071	9188011	9188012
	MC	DEL VECCHIO & DEL VECCHIO	VIA SALVO D'ACQUISTO, 25	62031	BELFORTE DEL CHIANTI	0733	906409	906638
	PS	C.R.A.M.	VIA TROMETTA, 2	61100	PESARO	0721	458371	456371
UMBRIA	PG	BOCCOLACCI	STR. DEL LOGGI - PONTE SAN GIOVANNI	06087	PERUGIA	075	587251	398093
	TR	S.A.I.M SERVICE	STRADA NARATTA BASSA 59/D	05100	TERNI	0744	390210	390210
ABRUZZO	AQ	BOLOGNA UMBERTO	VIA CARALBA	67100	L'AQUILA	0862	312954	
	AQ	LOLLI	VIA DELLE DALIE, 2	67051	AVEZZANO	0863	20366	
	CH	BASSI ELETTROMECCANICA	C.DA QUADRONI, 22/A	66040	PERANO	0872	898300	
	CH	ELETTROMECC. DI CASTELNUOVO SNC	C.DA SEVERINI, 22	66030	TREGGIO	0872	713162	713162
	CH	EUROKOM SRL	C.DA CRIVELLA	68020	POLLUTRI	0873	907544	907544
	TE	DI GIACINTO ELETTROMECC. SNC	VIA ALFIERI, 10	64025	PINETO	085	9495281	9495281
	TE	DI LORENZO SNC	VIA DEL MULINO	64010	FAVALE DI CIVITELLA DEL TRONT	0861	927089	
	TE	E.D.S. ELETTR. F.LLI DEL SORDO	VIA C. COLOMBO, 38	64020	S. NICOLO' A TORDINO	0861	588988	588988
	CB	OFFICINA, ELETTRAUTO E V.J.A. SNC	VIA MONTELONGO	86100	TRIVENTO	0874	871389	871389
	CB	G.M.B. DI LEPORE CARLO	C.DA CASA LA CROCE SNC	86039	TERMOI	0875	726056	725784
LAZIO	IS	E.D.R. DI GIOVANNINO DI RE	VIA TAVERNA CESE	88092	CANTALUPO DEL SANNO	0865	814468	814468
	FR	EDILCENTER DI GORI ELIO	VIA S. CECILIA KM. 5	03010	TECCHIENA DI ALATRI	0775	404028	403331
	LT	TARTAGLIA ANTONIO	VIA TREBBIA, 5	04100	LATINA	0773	696886	665175
	RI	EDILMACCHINE REATINA SRL	VIA DELLA MECCANICA	02010	S. RUFINA DI CITTA' DUCALE	0746	606668	606668
	RI	GIOVANNELLI GIORGIO	VIA PAOLISSI, 49/51	02010	RIETI	0746	496083	
	VT	BIONDI CARLO	STRADA TEVERINA, 32	01100	VITERBO	0761	391065	
	RM	C.A.M.E.S. DI PALUMBO	VIA MONTAGANO, 68	00010	VILLAGGIO PRENESTINO	06	2262262	2261558
	RM	DE.CA.MA.	VIA TIBURTINA, 872A	00158	ROMA	06	4074761	4391856
	RM	S. P. L. (deposito macchine edili per rivenditori)	VIA TIBURTINA, 872A	00159	ROMA	06	4063386	40814329
	RM	SUD COMMERCIO EDILE	ZONA INDUSTRIALE	85050	TITO SCALO	0871	485735	
BASILICATA	MT	CAPPIELLO FRANCESCO P.	VIA DEI NORMANNI	75100	MATERA	0835	283201	
CAMPANIA	NA	EDILSERVICE di Tullio	C.SO CAMPANO, 608	80014	GIUGLIANO IN CAMPANIA	081	8182908	
	NA	MOCCIA C.M. SRL	VIA CIMITERO	80017	MELITO DI NAPOLI	081	7112739	7112739
PUGLIA	BA	EDID FORNITURE SAS	VIA BARLETTA, 167	70059	TRANI	0883	506355	506355
	BA	ETB BERNARDI SNC	VIA G. JATTA, 3/A	70123	BARI	080	5277773	5276738
CALABRIA	BA	PESCARA LUIGI	CONTRADA TORRICELLA, 347	70043	MONOPOLI	080	9374860	
	FG	M.A.E. DI PETRUCCELLI	1° TRAV.CORSO DEL MEZZOGIOR.	71100	FOGGIA	0881	662144	
	TA	D'ADDARIO GIOVANNI	VIA LAGO DI NEMI, 18	74100	TARANTO	099	7761747/7372978	333883
SICILIA	CZ	EDILSERVICE DI ZACCONE ROSARIO	V.LE DE FILIPPIS - C.DA SANSINATO	88100	CATANZARO	0961	770318	
	RC	STILUTANO DIEGO	SS JONICA 106, KM 11,200	89066	PELLARO	0965	358233	359640
SARDEGNA	CL	AMICO FILIPPO	VIA P. LEONE, 27	90100	CALTANISSETTA	0934	592441	599777
	CT	IMER SICILIA (Deposito macchine edili per	C.DA PORTELLA S.P. INCARROZZA	95045	MISTERBIANCO	095	463600	462996
	ME	FARSACI ATTILIO	VIA INDUSTRIALE, 32/E	88100	MESSINA	090	2922415	
	ME	OFF. ELETTR. STROSCIO AGOSTINO	VIA DELLO STADIO, 31	98050	BARCELLONA P.G.	090	9761037	
	PA	ELETTROMECC. F.LLI MONTALTO	V.LE EUROPA, 59/D	90038	VILLABATE	091	6144913	6144913
SARDEGNA	SR	ELETTROMECCANICA SRL	VIA ELORINA, 20	96100	SIRACUSA	0931	21650	21650
	SS	EDILCINQUE SNC	Z.I. PREDDA NIFDOA SUD-STR.27	7100	SASSARI	079	260250	262108

### ASSISTENZA AUTORIZZATA IMER NEL MONDO \*

FRANCIA	IMER FRANCE	ZONE INDUSTRIELLE - B.P. 3438450 VIF - Tel. 0476725269 - Fax 0476726892
GRAN BRETAGNA	IMER DIRECT (GB) LTD	10 ECHO WAY - LANESFIELD DRIVE - WOLVERHAMPTON - WV4 6QE - Tel. 01902353252 - Fax 01902354606
SPAGNA - PORTOGALLO	IMER IBERICA	AUTOVIA DE VALENCIA, Km 11 - 54020 CADRETE - ZARAGOZA - Tel. 976125256 - Fax 976125138
BELGIO	WOLF ZONDERVAN SA	AVENUE DE LA COURONNE 285 - 01050 BRUXELLES - Tel. 3226490076 - Fax 026478448
U.S.A. - CANADA - MEXICO	IMER U.S.A. INC	IMER WEST - 207 LAWRENCE AVE. - SOUTH SAN FRANCISCO - CALIFORNIA 94080 - Tel. 6508722200 - Fax 6508736482 IMER EAST - 223-A WESTHAMPTON AVE - CAPITOL HEIGHTS - MARIAND 20743 - Tel. 3013363700 - Fax 3013366687

\* Oltre a circa 100 punti vendita nel resto del mondo



**IMER**  
INTERNATIONAL S.p.A.

# Elenco dei punti di Assistenza autorizzata per macchine edili

(Betonggio, elevazione, taglio e compattazione)

REGIONE	PROV.	DITTA	INDIRIZZO	CAP	LOCALITA'	PREF.	TEL.	FAX
PIEMONTE	AL	ICOMMET SRL	CORSO GENOVA, 24	15050	CARBONARA SCRIVIA	0131	892678	892188
	BI	EDIL GAME	VIA DELLE FABBRICHE NUOVE, 31	13858	VIGILIANO BIELLESE	015	8122048	8122542
	CN	FISSOLOGRU SRL	S.S. 22, N° 90	12020	S. ROCCO BENEZZO	0171	687061	
	NO	EDIMORO DI GODIO ROBERTA	VIA BORGOMANERO, 24	28040	PARUZZARO	0322	538217	538545
	NO	ELETTROMECCANICA VIGLIONE	VIA BALLOSSINI, 10	28100	NOVARA	0321	682123	
	TO	ATRA DI ALLAMANNO	VIA CAVOUR, 37	10013	BORGIO FRANCO STUREA	0125	751429	
	TO	CARMET DI PR.DTTI ERNESTO & C.	VIA POMPEO COLAJANNI, 18	10148	TORINO	011	2669855	
	TO	CAVALLOTTI FRANCO	BORGATA LETTI PIATTI, 51	10024	MONCALIERI	011	6497184	
	TO	C.S.A. DI BARRETTINO & C.	C.SO RE ARDUINO, 9	10086	RIVAROLO CANAVESE	0124	27014	
	TO	FORNITURA ELETTROMECCANICA	VIA CHIOMONTE, 34A	10141	TORINO	011	332011	375403
FRUITA VENEZIA GIULIA	TO	REM ELETTROMECCANICA	VIA CERVINO, 5	10155	TORINO	011	3489884	
	TV	TINVELLA ATTREZZATURE	C.SO DE GASPERI, 73	10098	TORINO	011	9524840	
	TS	CENTRO EDILE	STRADA MONTE D'ORO, 10	34147	TRIESTE	040	380102	383311
	BZ	HELL G.M.B.H. SRL	VIA BALVANI STR., 12	39100	BOZZANO	0471	203328	990024
	TN	TECNOEDIL	LOC. SPINI	36014	GARDOLO	0461	990748	990514
	GE	Z.C.S.N.C.	C.SO SANDEGNA, 78	16142	GENOVA	010	5088668	357302
	GE	LIGURIA SERVICE	VIA FABIO DA PERISICO, 78	16154	GENOVA SESTRI	010	6505415	
	GE	MACCHINE EDIL REPETTO	VIA CAMPO LIGURE, 24	16153	GENOVA BOLLANETO	010	711391	770515
	GE	MASSONE DANIELE	VIA ALBUELA, 280	16022	RUFFA DI CAMOGLI	0185	770515	273858
	IM	TOKTELLO ROMOLO	VIA VECCHIA PIEMONTE, 23	18100	IMPERIA	0183	273858	
LIGURIA	SV	ELETTRIO B DI AMATO BRUNO	VIA N. FRESCHI, 72	19123	LA SPEZIA	0187	22836	22836
	SV	FABBRICATA - CARPOSSI	VIA BIRANO, 4	17047	VALL EGUGIA	019	681927	864938
	SV	BRUMONI S.N.C.	VIA LES ILLES, 19A	11020	POLEIN	0165	53347	53347
	AO	CELMET 2	VIA REPINA, 23	35020	VILLATORA DI SAONARA	049	640687	8790560
	PD	ELBORIO EOILE	VIA VIGNALE, 36	35014	FONTRANIVA	049	9401861	9401861
	PD	FERRONATO ATTREZZATURE EDILI	VIA M. POLO, 12	35020	ALBIGNASEGO	049	680280	
	PD	ZANONI ENNIO	VIA PONTAROLA, 86	35011	CAMPORASSEO	048	5564185	5564185
	TV	RASERA SRL	VIA SCANDOLERA, 32-34	31020	COLBERTARDO DI VILBOR	0423	987704	987982
	VR	EDIL COMMERCIO	STRADA DELL'ALPO, 14	37136	VERONA	045	508896	8203647
	VI	MARARETTO CAV. LINO	VIA SANTO, 39	36016	TRIENE	0445	387001	
LOMBARDIA	BS	SPALENZA SRL	VIA CARIBALDI, 40	35088	REZZATO	030	2782054	2782869
	BS	FONNINI S.N.C.	VIA ADIGE, 1	25032	GHISARI	030	711582	7000612
	CR	CAVALLI SRL	VIA MATTEOTTI, 33	26030	GABBIONE FA BIVANNOVA	0372	844331	844438
	MN	COMES S.N.C.	VIA CROBATO, C.N.M.	46046	MEDOLE	0376	868117	868982
	MN	OLIVA DAMIANO	VICOLI PERINNO, 46	46018	VADUANA	0375	82453	
	M	RIVENOCI	VIA ESIDIO, 12	20136	MILANO	02	2570053	
	M	SCARDIL COMMERCIALE SRL	VIA LAIO, 89/85	20090	BUCCHINAGO	02	4570085	45700129
	VA	GHIRARDELLO CARLO ANTONIO	VIA CASTRONNO, 1	21040	MORAZZONE	0332	464114	462402
	BO	ALBERGhini ADRIANO	VIA F.LI ROSELLI, 85	40013	CASTELMAGGIORE	051	702446	
	BO	COGANI SRL	VIA DELLA TECNICA, 59	40058	S. LAZZARO DI SAVENA	051	6258409	
FE	R.E.A.M.	VIA DEL BAGATTO, 7 (ZONA EX ERIDANIA)	44038	PONTELAGOSCURO	0532	796283	797322	
FO	AT ED 2 SRL	VIA N. COPERANCO, N. 40 - 42	47100	FORLI'	0543	721515	721661	
EMILIA ROMAGNA	MO	EDIL 73	VIA S. GIACOMO, 5	41048	SASSUOLO	0536	800006	802871
	MO	ELETTROMECC. DI MANGIARDI	VIA BELGIO, 42	41100	MODENA	059	313136	313136
	PR	GENUARI FERNANDO ELETTROMECC.	VIA DOBERDO, 38	43100	PARMA	0521	783881	791274
	FI	GOTI LORIANO & FIGLIO	VIA ACCIAIOLO, 51	50018	SCANDICCI	055	750203	
	FI	PRATESI LORENZO	VIA PIETRAMARINA, 30/32	50053	SOVIGLIANA VINCI	057.	901227	502105
	LI	CONEL SRL	VIA DELLA PARTIGIANATO, 23-25-24	57121	LIVORNO	0588	427537	
	LU	CAVALLONI BIAGIO S.N.C.	VIA ROMANA, 83/82	55100	ARANCIO	0583	652366	467069
	LU	TORNINI GIULIANO & C. S.N.C.	VIA G. FUCCHINI, 20	55032	CASTELNUOVO DI GARFAGNANA	0583	62332	65768
	PO	ELETTROM. DI GREGORIO	VIA VOICE, 13/B	53100	SIENA	0574	511802	247749
	SI	EDILCOMIT SRL	STRADA DI CERCHIATA, 39	53034	COLLE V. ELISA	0577	923302	923283
TOSCANA	SI	TIRRENIANA EDILIZIA	VIA A. GRAMSCI, 199-203	53034	COLLE V. ELISA	0577	923302	923283
	SI	VERDICCHIO S.N.C.	VIA DELLO SPUNTORE, 21	53034	COLLE V. ELISA	0577	929727	



*Caro Cliente, ci complimentiamo per il suo acquisto: la mescolatrice IMER, è una macchina universale che permette il mescolamento di materiali secchi o umidi a granulometria fine (gesso, cemento, adesivi per piastrelle, intonaco, resine epossidiche o miscela preconfezionata).*

#### **OPERARE IN SICUREZZA.**

**E' fondamentale ai fini della sicurezza leggere attentamente le sequenti istruzioni.**

- Il presente manuale di USO E MANUTENZIONE deve essere custodito dal responsabile di cantiere nella persona del CAPOCANTIERE nel cantiere stesso, sempre disponibile per la consultazione.

- Il manuale è da considerarsi parte della macchina e deve essere conservato per futuri riferimenti (EN 292/2) fino alla distruzione della macchina stessa. In caso di danneggiamento o smarrimento potrà essere richiesto al costruttore un nuovo esemplare.

- Il manuale contiene importanti indicazioni sulla preparazione del cantiere, l'installazione, l'uso, le modalità di manutenzione e la richiesta di parti di ricambio. Comunque è da ritenersi indispensabile una adeguata esperienza e conoscenza della macchina da parte del montatore e dell'utilizzatore.

- Affinchè sia possibile garantire la sicurezza dell'operatore, la sicurezza di funzionamento e una lunga durata della macchina devono essere rispettate le istruzioni del manuale, unitamente alle norme di sicurezza e prevenzione degli infortuni sul lavoro secondo la legislazione vigente. Fare uso del e protezioni individuali (scarpe di sicurezza, guanti sec. D.P.R. 164, D.P.R. 547 e D.L.626/94).

**Particolare attenzione deve essere fatta alle avvertenze contrassegnate con questo simbolo:**

#### **⚠- MANTENERE SEMPRE LEGGIBILI LE SEGNALAZIONI**

**⚠- E' vietato apportare modifiche di qualsiasi natura alla struttura metallica o impiantistica della macchina.**

- La IMER International declina ogni responsabilità in caso di non osservanza delle leggi che regolano l'uso di tali apparecchi, in particolare: uso improprio, difetti di alimentazione, carenza di manutenzione, modifiche non autorizzate, inosservanza parziale o totale delle istruzioni contenute in questo manuale.

#### **1. LIMITAZIONI DI IMPIEGO**

Non è consentito utilizzare la macchina in luoghi con pericolo di incendio o con sostanze infiammabili o che diano luogo ad emissioni instabili.

#### **2. NORME DI PROGETTO**

La MIX 60 IMER è stata progettata e costruita applicando le seguenti norme: I.E.C.34 4, EN 60204-1, EN 392 (91/368 CEE); D.P.R.547/55.

#### **3. LIVELLO EMISSIONE SONORA**

Livello emissione sonora all'orecchio dell'operatore (livello pressione acustica continuo equivalente ponderato "A"): la mescolatrice MIX60 ha un livello di emissione sonora durante l'impasto di 65 dB(A).

#### **4. SICUREZZA OPERATIVA**

- La MIX 60 IMER può funzionare soltanto se munita di tutti i dispositivi di protezione in perfette condizioni.

- E' vietato inserire parti del corpo nella vasca di miscelazione durante il suo funzionamento.

- In caso di linea di allacciamento difettosa, la MIX 60 non può essere messa in funzione.

- Le linee di allacciamento nel cantiere devono essere posate in modo tale da non poter essere danneggiate.

- Le linee di allacciamento devono essere posate in modo tale da impedire la penetrazione di acqua nei connettori. Impiegare soltanto connettori ed attacchi muniti di protezione contro gli spruzzi d'acqua.

- Non collegare la macchina a linee di allacciamento provvisorie, eventualmente consultarsi con personale specializzato.

- Le riparazioni degli impianti elettrici devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato. Non mettere in funzione la mescolatrice durante le operazioni di manutenzione e riparazione.

- Nell'area di lavoro devono essere osservate le norme per la prevenzione degli infortuni nonché le disposizioni di sicurezza.

#### **5. SICUREZZA ELETTRICA**

La MIX 60 IMER è realizzata secondo le norme EN 60204-1; nonché di protezione contro gli spruzzi d'acqua (IP 54) e protezione contro i sovraccarichi.

La MESCOLATRICE deve essere collegata ad un impianto di terra del cantiere tramite la vite usando una treccia (o cavo) di terra dalla sezione minima di 16 mm<sup>2</sup> (vedi fig.2).

La mescolatrice è dotata inoltre di un sistema di sicurezza compo-

sto da un fine corsa che ha la caratteristica di interrompere il funzionamento della macchina ogni volta che si solleva la lamiera portariduttore.

Per il reset agire sul pulsante on/off situato nella scatola elettrica.

#### **6. MONTAGGIO**

- Disporre il telaio e la maniglia di trasporto come in fig.3.

- Inserire il perno di collegamento e inserire la coppia per il serraggio.

- Inserire la vasca nel cerchio di alloggiamento sistemando una delle quattro maniglie nella linguetta della lamiera snodo; in questo modo si eviterà la rotazione della vasca durante la lavorazione.

- Inserire poi in ordine, coperchio, il disco lamiera e avvitare la pala fino al serraggio completo (fig.4).

#### **7. TRASPORTABILITÀ**

**⚠- Attenzione! Prima di rimuovere la mescolatrice staccare sempre l'alimentazione.**

- La MIX 60 è facilmente trasportabile; per la movimentazione manuale della macchina utilizzare la maniglia come indicato in fig.5.

**⚠- Non tirare il cavo elettrico di alimentazione per la movimentazione della macchina.**

**⚠- Non tirare il cavo elettrico di alimentazione per staccare la presa di corrente dalla macchina.**

#### **8. INSTALLAZIONE**

- Togliere la macchina dall'imballo.

- Installare la MESCOLATRICE orizzontalmente e su fondo stabile.

**⚠- Non ribaltare la mescolatrice durante il funzionamento.**

- Nella movimentazione della macchina, fare in modo che la stessa non trovi alcun ostacolo che comporterebbe la sua stabilità.

#### **9. ALLACCIAMENTO ALLA RETE ELETTRICA**

**- Rispettare la tensione di rete ed il diametro dei cavi.**

La MIX 60 con motore a corrente alternata deve essere allacciata alla rete (220 - 230V / 110 V) con un cavo di idoneo rivestimento esterno resistente allo schiacciamento e all'usura oltre che agli agenti atmosferici.

Il cavo deve avere una lunghezza massima di 50m.

**⚠- La MIX 60 può essere messa in funzione soltanto se munita di tutti i suoi dispositivi di protezione in perfette condizioni.**

**⚠- Le linee di allacciamento sul posto di lavoro devono essere posate in modo tale da evitare un loro danneggiamento e la penetrazione d'acqua nei connettori.**

**Impiegare esclusivamente connettori ed attacchi dotati di protezione contro spruzzi d'acqua. Non collocare la macchina sulla linea di alimentazione.**

**⚠- Non effettuare un allacciamento provvisorio della macchina, l'operazione deve essere effettuata da personale specializzato.**

- Assicurarsi che l'attacco del cavo di allacciamento nella sede del gruppo spina-interruttore sia stabile.

**⚠- Nell'area di lavoro devono essere osservate le norme per la prevenzione degli infortuni nonché le disposizioni di sicurezza.**

- Durante l'utilizzazione della macchina non inserire all'interno della vasca alcun tipo di utensili o corpi estranei per evitare danni alla macchina e compromettere la sicurezza stessa dell'operatore.

#### **10. MESSA IN MARCIA**

Accendere la MESCOLATRICE posizionando l'interruttore su ON. Se le pale di miscelazione rimangono bloccate e interviene la protezione termica del motore interrompendo il circuito elettrico. Per rimettere in funzione la macchina occorre riaccenderla.

#### **11. MODALITÀ D'USO**

**⚠- Assicurarsi che la linea elettrica sia provvista di una protezione differenziale a monte. Utilizzare, se necessario, il dispositivo di sicurezza differenziale (RCD) a innesto rapido IMER (230V/50Hz - cod. 1169245 -) disponibile in kit.**

- Non permettere che altre persone rimangano vicino alla macchina durante il lavoro.

- Spegnerne sempre il motore prima di lasciare la macchina.

- Fare attenzione nel posizionare e trasportare la macchina a motore fermo.

- Verificare che la tensione di alimentazione sia corrispondente con quella riportata su l'apposita targhetta.

**⚠- Assicurarsi che la rotazione delle pale di miscelazione sia in senso orario.**

**⚠- Fare attenzione affinché parti del vostro abbigliamento non vengano a contatto con le pale di rotazione.**

**⚠- Attenzione! Non avviare la macchina mai senza il corrispettivo coperchio che è una protezione antinfortunistica che consente di evitare il diretto contatto con le pale.**

### 11.1 CICLO LAVORO

#### 11.1.1 COLLA PER PIASTRELLE, PER PAVIMENTI E RIVESTIMENTI

Versare la quantità d'acqua indicata sulle istruzioni del prodotto, considerando che la macchina può miscelare fino a 50 kg di colla per volta.

Accendere la macchina e durante il funzionamento versare direttamente sul coperchio in plastica in modo uniforme la polvere, in questo modo si avranno grumi nell'impasto.

**⚠ Attenzione!** Per la miscelazione di elevate quantità di prodotto inserire con cautela poco a poco.

#### 11.1.2 VERNICI

Introdurre la quantità voluta e aggiungere l'acqua necessaria.

**⚠ Non è consentito l'uso di acidi, solventi e altri prodotti chimici aggressivi.**

#### 11.1.3 CEMENTO

Con la mescolatrice MIX 60 possiamo anche preparare malte da intonaco: cemento, calce solamente, però a pezzatura fine.

**⚠ Attenzione!** Prevenire un eccessivo indurimento del composto dovuto magari da un'eccessiva aggiunta di cemento, calce o altre preparazioni igroscopiche.

#### 12. EMERGENZA STOP

**⚠ In caso di emergenza premere l'interruttore o staccare la presa di corrente.**

**⚠ Il motore elettrico è protetto dai sovraccarichi termici, in caso di surriscaldamento si arresta. Far raffreddare e avviare di nuovo.**

#### 13. PULIZIA

Prima di una lunga pausa di lavoro o al termine del lavoro quotidiano la vasca di miscelazione deve essere pulita a fondo all'interno ed all'esterno.

**⚠ Prima di procedere alla pulizia manuale della macchina (anche se effettuata con spazzole, stracci, raschietti ecc.) occorre sempre disinserire la spina.**

- Quando si esegue la pulizia manuale, non si deve mettere in funzione la macchina.

- Se la pulizia viene eseguita mediante getti d'acqua, non indirizzare questi ultimi direttamente sul gruppo di alimentazione.

**⚠ Non utilizzate solventi o liquidi infiammabili**

#### 14. MANUTENZIONE

**⚠ Attenzione!** Prima di qualsiasi manutenzione occorre sempre spegnere la macchina e staccare la spina di alimentazione.

- Le riparazioni negli impianti elettrici devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato. I ricambi da utilizzare devono essere esclusivamente ricambi originali IMER e non possono essere modificati.

Per la particolare struttura della MIX 60 IMER non si presenta la frequente necessità di manutenzione, ciò nonostante si consiglia di sostituire l'olio del riduttore dopo 3000 ore lavorative con olio SAE 40.

Controllare che i contatti della spina del gruppo spina-interruttore siano puliti. Se sono ossidati occorre pulirli immediatamente.

**⚠ L'olio esausto è rifiuto speciale. Come tale va gestito a termini di legge.**

**⚠ Mantenerne sempre leggibili le scritte e le segnalazioni poste sulla macchina.**

### 14. INCONVENIENTI / CAUSE / RIMEDI

INCONVENIENTI	CAUSE	RIMEDI
	Non arriva tensione sulla linea di alimentazione	Controllare la linea
	La presa e la spina elettrica non sono ben collegate.	Ripristinare un corretto collegamento
	Il cavo di alimentazione dalla spina al quadro è rotto	Cambiare cavo.
	Un cavo elettrico all'interno del quadro è scollato	Collegare di nuovo.
Premendo l'interruttore il motore non parte	Un filo elettrico all'interno della motoristica motore è scollato.	Collegare di nuovo
	L'interruttore è guasto.	Sostituire l'interruttore
	È aperta la protezione differenziale a monte.	Ripristinare, se non si ripristina far controllare l'impianto da un esperto elettricista in quanto esiste un guasto importante ai fini della sicurezza.
Sollevando il coperchio il motore non si arresta. La macchina parte con difficoltà	Finito il lavoro il motore non si arresta.	Cambiare il filo della spina.
	Impasto da mescolare troppo solido	Limitare o ridurre l'impasto e riprovare

### 15. LIVELLO EMISSIONE SONORA

In tabella sono riportati i livelli di emissione sonora delle varie segatrici (dB(A) a 1 m) ed livello di pressione sonora misurato ( $L_{vA}$ ) secondo EN ISO 3744.

MESCOLATRICE	TIPO DI MOTORE	$L_{vA}$	$L_{vA}$
MIX60	ELETTRICO 230V/50HZ	59	73
MIX60	ELETTRICO 110V/50HZ	59	73



Cher client, Nous vous félicitons de votre achat. La bétonnière IMER est une machine universelle permettant de malaxer des matériaux secs ou humides à granulométrie fine (plâtre, ciment, caillots pour carreaux, enduit, résines epoxy ou mélanges préemballés).

#### OPÉRER EN SECURITE

**Il est fondamental, pour travailler en toute sécurité, de lire attentivement les instructions qui suivent.**

- Le présent manuel USAGE ET ENTRETIEN doit être conservé par le responsable du chantier c'est-à-dire le chef de chantier en personne, et doit toujours être disponible pour la consultation.

- Le manuel doit être considéré comme partie intégrante de la machine et doit être conservé pour les références futures (EN 292/2) jusqu'à la destruction de la machine. En cas d'endommagement ou de perte, un nouvel exemplaire pourra être demandé au constructeur.

- Le manuel contient des indications importantes sur la préparation du chantier, l'installation, l'utilisation, les modalités d'entretien et la demande de pièces de rechange. Une expérience appropriée et une bonne connaissance de la machine de la part de l'installateur et de l'utilisateur sont à considérer comme indispensables.

- Pour garantir la sécurité absolue de l'opérateur, un fonctionnement parfait et la longévité de l'appareil, respecter les instructions du manuel ainsi que les règles de sécurité et de prévention contre les accidents du travail conformément à la en vigueur. Porter des chaussures et des vêtements appropriés ainsi que des gants selon D N°92-766/766/767 et L233-84).

**Il faut prêter une attention toute particulière aux notes précédées de ce symbole:**

**LES SIGNALISATIONS DOIVENT TOUJOURS ETRE BIEN LISIBLES.**

**Il est interdit d'apporter des modifications, de quelque nature que ce soit, à la structure métallique ou à l'ingénierie de la machine.**

La société IMER INTERNATIONAL décline toute responsabilité en cas de non-respect des lois régissant l'utilisation de ces appareils, en particulier, usage impropre, défauts d'alimentation, manque d'entretien, modifications non autorisées, non-respect partiel ou total des instructions contenues dans ce manuel.

#### 1. LIMITES D'UTILISATION

Il est interdit d'utiliser cette machine dans des endroits où il y ait un risque d'incendie, des substances inflammables ou des émissions inflammables.

#### 2. NORMES DE PROJET

La MIX 60 a été conçue et construite en appliquant les normes suivantes: I.E.C 34.4, EN 60204-1; EN 392 (91/368CEE).

#### 3. NIVEAU D'EMISSION SONORE

Niveau d'émission sonore perceptible à l'oreille de l'opérateur (niveau continu équivalent de pression acoustique pondéré "A"): le niveau de bruit émis par le mélangeur MIX 60 pendant le malaxage est de 65 dB (A)

#### 4. SECURITE OPERATIONNELLE

- Imer MIX 60 ne peut fonctionner que si elle dispose de tous les dispositifs de protection en parfait état.

- Ne jamais s'approcher de la cuve de malaxage durant son fonctionnement

- Ne jamais mettre MIX 60 en service si la ligne de raccordement est défectueuse

- Agencez les lignes de raccordement sur chantier de façon à éviter tout risque de dommage

- Disposer les lignes de raccordement de façon à éviter toute pénétration d'eau dans les connecteurs. Utiliser exclusivement des connecteurs et des raccords munis de protection contre les éclaboussures d'eau.

- Ne jamais connecter la bétonnière à des lignes de raccordement provisoires mais consulter d'abord le personnel spécialisé.

- Les réparations des installations électriques doivent être confiées à un personnel spécialisé. Ne jamais mettre la bétonnière en service durant les opérations d'entretien et de réparation

- Dans la zone de travail, observer toutes les normes pour la prévention des accidents de travail et les dispositions de sécurité.

#### 5. SECURITE ELECTRIQUE

IMER MIX 60 est conçue selon les normes EN 60204-1: les normes de protection contre les éclaboussures d'eau (IP54) et les normes en matière de protections contre les surcharges.

Connecter la BÉTONNIÈRE à un installation de mise à la terre du chantier par la vis en utilisant une gaine tressée (ou câble) avec une section de 16 mm<sup>2</sup> (voir fig.2).

La bétonnière est également équipée d'un système de sécurité comportant un lin de course qui a pour but d'interrompre le fonctionnement de la machine à chaque fois qu'on soulève le support

porte-réducteur.

Pour exécuter la RAZ agir sur le bouton de marche/arrêt situé dans le boîtier électrique.

#### 6. MONTAGE

- Placer le châssis et la poignée de transport comme indiqué sur la fig.3.

- Insérer le pivot de raccordement et la goupille de serrage.

- Insérer la cuve dans le logement circulaire en plaçant une des quatre poignées dans clavette du support d'articulation; cela permettra d'éviter la rotation de la cuve durant le fonctionnement.

- Insérer, dans l'ordre, le couvercle et le disque tôle et serrer à fond la palette (fig.4)

#### 7. TRANSPORT

**Attention! toujours débrancher la bétonnière avant de la déplacer.**

- MIX 60 peut être facilement transportée; utiliser la poignée indiquée sur la fig.5 pour le déplacement manuel de la machine.

**Ne jamais déplacer la machine en la tirant par le cordon d'alimentation.**

**Ne jamais débrancher la machine en la tirant par le cordon d'alimentation.**

#### 8. INSTALLATION

- Déballer la machine.

- Installer la BÉTONNIÈRE horizontalement sur une surface stable.

**Ne jamais renverser la bétonnière durant le fonctionnement.**

- Lors de la manutention de la machine, veiller à ce qu'elle ne soit pas entravée pour ne pas nuire à sa stabilité.

#### 9. BRANCHEMENT ELECTRIQUE

**Respecter scrupuleusement la tension d'alimentation et le diamètre des câbles.**

MIX 60 avec moteur à courant alternatif doit être branchée sur le secteur (220-230 V / 110 V) avec un câble approprié dont le revêtement externe résiste à l'écrasement, la l'usure et aux agents atmosphériques.

Longueur maximum du câble: 50 m.

**Imer MIX 60 ne peut fonctionner que si elle dispose de tous les dispositifs de protection en parfait état.**

**Disposer les lignes de raccordement de façon à éviter tout endommagement ou pénétration d'eau dans les connecteurs. Utiliser exclusivement des connecteurs et des raccords munis de protection contre les éclaboussures d'eau. Ne jamais placer la machine sur la ligne d'alimentation.**

**Ne jamais connecter la bétonnière à des lignes de raccordement provisoires mais faites d'abord appel au personnel spécialisé.**

- S'assurer que le raccord du câble dans le logement du groupe prise-interrupteur est stable

**Dans la zone de travail, observer toutes les normes pour la prévention des accidents de travail et les dispositions de sécurité.**

- Pendant l'utilisation de la machine ne jamais insérer dans la cuve des outils ou des corps étrangers pour éviter d'endommager la machine et le nuire à la sécurité de l'opérateur.

#### 10. MISE EN FONCTION

Allumez la BÉTONNIÈRE en mettant l'interrupteur sur MARCHÉ (ON)

Si les palettes de malaxage sont bloquées, la protection thermique du moteur se déclenche tout en interrompant le circuit électrique. Pour remettre la machine en fonction la rallumer.

#### 11. UTILISATION

**S'assurer que la ligne électrique dispose d'une protection différentielle en amont. En cas nécessité, utiliser le disjoncteur différentiel (RCD) IMER à raccordement rapide (230V/50Hz - code 1169245) disponible en kit.**

- Ne jamais permettre à personne de rester à proximité de la machine durant le fonctionnement

- Toujours arrêter le moteur avant de quitter la machine.

- Faire attention durant le fonctionnement et du déplacement de la machine à moteur arrêté

- Vérifier que la tension d'alimentation correspond à la valeur indiquée sur la plaquette prévue à cet effet.

**S'assurer que la rotation des palettes de malaxage s'effectue sans horloge.**

Éviter tout contact entre vos vêtements et les palettes de rotation. Attention! Ne jamais démarrer la machine sans son couvercle qui sert à protéger contre les accidents de travail et à éviter tout contact direct avec les palettes.



### 11.1 CYCLE TRAVAIL

#### 11.1.1 COLLE POUR CARREUX DE SOL ET DE MUR

Verser la quantité d'eau indiquée sur les instructions du produit, compte tenu que la machine peut malaxer jusqu'à 50 kg de colle à la fois.

Allumer la machine et durant le fonctionnement verser directement la poudre sur le couvercle plastique uniformément pour éviter toute formation de grumeaux dans la pâte malaxée.

**⚠ Attention! en cas de malaxage de grandes quantités de produit, verser ce dernier graduellement.**

#### 11.1.2 PEINTURES

Verser la quantité souhaitée et ajouter l'eau nécessaire.

**⚠ Ne jamais verser d'acides, solvants ou autres produits chimiques agressifs.**

#### 11.1.3 CIMENT

La bétonnière MIX 60 permet également de préparer de mortiers pour enduits, ciment chaux de granulométrie fine.

**⚠ Attention! Eviter tout durcissement excessif de la pâte du à trop de ciment, chaux ou à d'autres préparations hygroscopiques.**

### 12. URGENCE ARRÊT

**⚠ En cas d'urgence, appuyer sur l'interrupteur puis débrancher la machine.**

**⚠ Le moteur électrique est protégé contre les surcharges thermiques et il s'arrête en cas de surchauffe. Faire refroidir et redémarrer.**

### 13. NETTOYER

Avant une longue pause ou à la fin du travail quotidien, nettoyer à fond la cuve de malaxage à l'intérieur et à l'extérieur.

**⚠ Avant le nettoyage manuel de la machine, (même avec des brosses, des chiffons ou des racloirs etc...) toujours la débrancher.**

- Lors du nettoyage manuel, ne jamais mettre la machine en service.

En cas de nettoyage par jets d'eau ne jamais diriger ces derniers sur le groupe d'alimentation.

**⚠ N'utiliser ni solvants ni liquides inflammables.**

### 14. ENTRETIEN

**⚠ Attention! Avant toute opération d'entrée, toujours éteindre la machine et la débrancher.**

- Les réparations des installations électriques doivent être confiées exclusivement à un personnel spécialisé. Utiliser exclusivement des pièces de rechange d'origine IMER sans les modifier.

Du fait de la structure spéciale de MIX 60 IMER, les opérations d'entretien ne sont pas fréquentes mais il est cependant conseillé de vidanger l'huile du réducteur après 3000 heures de fonctionnement par de l'huile de type SAE 40.

Contrôler que les contacts de la fiche du groupe ligne-interrupteur sont propres. En cas d'oxydation les nettoyer immédiatement.

**⚠ L'huile usée est un déchet spécial qui doit être éliminé selon la loi en vigueur.**

**⚠ Veiller à ce que les messages et les indications sur la machine soient toujours lisibles.**

### 14. INCONVENIENTS/CAUSES/REMEDES

INCONVENIENTS	CAUSES	REMEDES
En appuyant sur l'interrupteur le moteur ne démarre pas	Tension insuffisante sur la ligne d'alimentation.	Contrôler la ligne
	La prise et la fiches électriques ne sont pas bien connectées.	Rétablir la bonne connexion
	Le câble d'alimentation de la prise au tableau est cassé	Remplacer le câble
	Un câble électrique à l'intérieur du tableau est déconnecté	Reconnecter
En appuyant sur l'interrupteur le moteur ne démarre pas	Un fil électrique à l'intérieur du boîtier est déconnecté	Reconnecter
	- L'interrupteur est en panne La protection différentielle en amont est ouverte	Remplacer l'interrupteur Régler. Si cette opération s'avère impossible, faire contrôler l'installation par un électricien expert vu qu'il s'agit d'une panne importante aux fins de la sécurité.
En soulevant le couvercle le moteur ne démarre pas	Fin de course en panne	Remplacer le fin de course
Le démarrage de la machine s'avère difficile	Pâte a malaxer trop solide	Diminuer ou diluer la pâte et ressayer.

### 15. NIVEAU D'EMISSION SONORE

Les niveaux d'émission sonore des bétonnières sont rapportés dans le tableau 2 (dB(A), 1m) et niveau de puissance sonore mesuré  $L_{WA}$  (EN ISO 3744).

BETONNIERE	MOTEUR	dB(A)	$L_{WA}$
MIX 60	ELECTRIQUE 230V 50 Hz	59	73
MIX 60	ELECTRIQUE 110V 50 Hz	59	73



Dear Customer, Congratulations on your choice of purchase: IMER mixers are universal machines for MIX series: the MIX series mixers are ideal for mixing dry or wet fine particle material (gypsum, cement, ceramic tile adhesives, plaster, epoxy resin or proprietary mixed products).

**WORKING IN SAFETY**


To work in complete safety, read the following instructions carefully.

This OPERATION AND MAINTENANCE manual must be kept on site by the person in charge, e.g. the SITE FOREMAN, and must always be available for consultation.


The manual is to be considered integral part of the machine and must be kept for future reference (EN 29212) until the machine is disposed of. If the manual is damaged or lost, a replacement may be requested from the saw manufacturer.

The manual contains important information regarding site preparation, machine use, maintenance procedures, and requests for spare parts. Nevertheless, the installer and the operator must both have adequate experience and knowledge of the machine prior to use.

To guarantee complete safety of the operator safe operation and long life of equipment, follow the instructions in this manual carefully, and observe all safety standards currently in force for the prevention of accidents at work (use of safety footwear and gloves in accordance with S.I. N°3073 of 30/11/92).

Pay special attention to warnings bearing the following symbol: 

 **MAKE SURE THAT SIGNS ARE LEGIBLE.**

 It is strictly forbidden to carry out any form of modification to the steel structure or working parts of the machine.

IMER INTERNATIONAL declines all responsibility for non-compliance with laws and standards governing the use of this equipment, in particular: improper use, defective power supply, lack of maintenance, unauthorised modifications, and partial or total failure to observe the instructions contained in this manual.

**1. CONDITIONS OF USE**

Use of machinery in areas subject to the risk of fire or in areas storing flammable substances or subject to flammable emissions is strictly prohibited.

**2. DESIGN STANDARDS**

The MIX 60 mixer has been designed and constructed in accordance with the following standards: I.E.C. 34.4; EN 60204-1; EN 302 (D1/368 CEE).

**3. NOISE EMISSION LEVEL**

Operator exposure to sound emission levels (continuous sound pressure levels equal to "A" weighting): the MIX 60 mixer noise level during operation is measured at 65 dB(A).

**4. OPERATION SAFETY**

The Imer MIX 60 cement mixer may only be used when fitted with all required safety devices which must be in perfect working condition.

Keep well clear of the mixing tank during operation.

Never connect MIX 60 to defective power lines.

Make electrical connections on the construction site where they will not be subject to damage.

Lay power cables where they are not subject to risk of damage or penetration of water into connectors. Only use connectors electrically protected against water sprays.

Never connect the mixer to makeshift mains connections. If necessary, consult qualified personnel.

Repairs to electrical installations must only be carried out by qualified technicians. Do not operate the mixer during maintenance or repairs.

Observe all accident prevention and safety standards in the work area.

**5. ELECTRICAL SAFETY**

The IMER MIX 60 is designed in compliance with EN 60204-1 standards and features water spray protection (IP54) and overload protection.

Connect the MIXER to a suitable earthing plant on the site by means of the relative earthing screw and a wire braid (or cable) with a minimum size of 16 mm<sup>2</sup> (see fig. 2).

The mixer is also fitted with a safety system comprising a limit switch which shuts off machine operation whenever the reduction unit support is lifted.

To reset, press the on/off pushbutton located in the electrical cabinet.

**6. ASSEMBLY**

Position the frame and handle as shown in fig. 3.


Insert the link pin and the cotter pin and tighten.

Insert the tank in the circular housing, ensuring that the four handles


fit onto the steel brackets, to prevent tank rotation during operation.


Fit the safety grid, blade cover and screw the blade fully down (fig. 4).

**7. TRANSPORT**

 **Warning: Always unplug the mixer from the power supply before handling.**

MIX 60 is easily transported; use the handle indicated in fig. 5 for manual transport of the mixer.


 **Never use the power cable to pull the machine.**

 **Never pull the power cable to unplug the machine.**

**8. INSTALLATION**


Remove the machine from the packaging.

Install the mixer on level and solid ground.


 **Do not tilt the mixer during operation.**


When transporting the machine ensure that there are no obstacles which may impair stability.


**9. ELECTRICAL CONNECTION**


 **Ensure that mains voltage and cable sizes correspond to specifications.**


MIX 60 is fitted with an ac motor which must be connected to a 220-230 V / 110 V power supply with a cable fitted with suitable wear-resistant, anti-crushing and weatherproof sheathing. Cable length must not exceed 50 m.

 **MIX 60 must only be used when fitted with all required safety devices, which must be in perfect working condition.**


 **Lay power cables where they are not subject to risk of damage or penetration of water into the connectors.**

 **Only use connectors electrically protected against water sprays. Do not stand the machine on the power cable.**

 **Never use the mixer with a makeshift power connection.**

 **The electrical connection must be carried out by a qualified technician.**

Ensure that the cable is securely clamped inside the plug and socket.

 **Observe all accident prevention and safety standards in the work area.**


During mixer operation, do not insert tools or other objects in the tank to avoid damage to the mixer or operator safety hazard.

**10. START-UP**

Press "ON" to start the mixer.

If the mixer blades do not rotate the overload cutout switch trips to shut down the machine. Press "ON" to resume operation.

**11. OPERATION**

 **Ensure that the power cable is fitted with a residual current circuit breaker upline of the machine. If necessary, use the quick coupling IMER residual current circuit breaker (230V/50Hz - code co.1169245) available in kit form.**


Make sure that all other persons keep clear of the mixer during operation.


Switch the mixer off before leaving it unattended.

Make sure that the mixer is completely immobile before handling or installation.

Make sure that the mains voltage corresponds with the indications on the mixer data plate.

 **Make sure that the mixer blades rotate clockwise.**

 **Make sure that no clothing comes into contact with mixing blades.**


 **Warning: Never start the mixer without the safety grid fitted; the cover is a safety device and must be fitted to avoid direct contact with the mixer blades.**

**11.1 APPLICATIONS**

**11.1.1 ADHESIVES FOR CERAMIC TILES, FLOORING AND WALL CLADDING**


Pour in the quantity of water as required for the relative product, considering that the maximum mixer capacity 50 kg of adhesive.

Start the machine and during operation, pour the powder directly over the plastic cover to obtain a smooth mixture.

 **Warning: when mixing large quantities, pour the product into the tank gradually.**


**11.1.2 PAINT**

Pour in the required amount of paint and water.

 **The use of acid, solvents, and other aggressive chemical products is strictly prohibited.**

**11.1.3 CEMENT**

Mix 60 can also mix mortar, cement, or lime provided that a fine particle size is used.

 **Warning: Avoid excessive stiffening of the mixture due to the addition of too much cement, lime or other water absorbing products.**

**12. EMERGENCY STOP**

 **In an emergency, press the emergency pushbutton and unplug the mixer.**



- ⚠ - The electric motor is protected from thermal overload; if the motor overheats the mixer is shut down automatically. Allow the motor to cool before resuming operation.

**13. CLEANING**

- ⚠ After each work shift and before prolonged periods of disuse, clean the tank interior and exterior thoroughly.
  - Always unplug the mixer from the mains before cleaning (also when using brushes, cloths or scrapers etc.).
- ⚠ Never operate the mixer during cleaning operations.
  - When using water jets for cleaning, never direct the water at the mixer drive unit.
- ⚠ Do not use solvents or flammable liquids.

**14. MAINTENANCE**

- ⚠ **Warning:** Always switch off the mixer and unplug from the power supply before carrying out maintenance.
  - Repairs to the electrical installation must be carried out exclusively by qualified personnel. Replacement parts must be original IMER spare parts and must not be modified in any way. The IMER MIX 60 is designed for minimum maintenance requirements. However, we recommend changing the reduction unit oil after 3000 hours continuous duty with SAE 40 oil. Check that the socket/plug contacts are clean. If oxidised, clean immediately.
- ⚠ Used oil is considered a special waste product and must be disposed of in accordance with the law.
- ⚠ Always ensure that signs and warning notices on the machine are clearly legible.

**14. TROUBLESHOOTING**

PROBLEM	CAUSE	REMEDY
The motor does not start when switched on	No power or: power cable	Check power cables
	Plug not inserted correctly in socket	Ensure correct connection
	Faulty power cable to electrical panel	Change power cable
	Loose wire in electrical panel	Reconnect wire
	Loose wire in motor terminal board	Reconnect wire
The motor does not stop when the safety and is lifted	Faulty main switch	Replace switch
	Residual current circuit breaker tripped	Reset switch, if it does not reset, refer to a qualified electrician to check the electrical system to ensure complete safety
	Faulty limit switch	Replace limit switch
Motor starts with difficulty	Mixture is too stiff	Reduce mixture quantity or dilute and try again.

**15. NOISE EMISSION LEVEL**

The noise emission level of the various cement mixers are reported in table 2 (dB(A) at 1 m) and the measured sound power level  $L_{WA}$  (EN ISO 3744)

CONCRETE MIXER	TYPE OF MOTOR	dB(A)	$L_{WA}$
MIX 60	ELECTRIC 230V 50HZ	59	73
MIX 60	ELECTRIC 110V 50HZ	59	73

Verehrter Kunde, wir beglückwünschen Sie zu Ihrer Wahl. Dieser IMER-Mischer ist eine Universalmaschine für das Mischen trockener oder feuchter, feinkörnigen Materials (Gips, Zement, Fliesenkleber, Putz, Epoxidharz oder vorgefertigte Mischungen)

**SICHERHEIT BEI DER ARBEIT**

Aus Sicherheitsgründen sollten die folgenden Anleitungen unbedingt sorgfältig durchgelesen werden.

Dieses Anleitungsheft für GEBRAUCH UND WARTUNG muß vom Baustellenleiter aufbewahrt werden und stets für eventuelles Nachschlagen zur Verfügung stehen

- Das Anleitungsheft ist Teil der Maschine und muß bis zum Verschrotten der Maschine für späteres Nachlesen (EN 292/2) aufbewahrt werden. Im Falle des Verlustes oder der Beschädigung kann vom Hersteller der Maschine ein neues Exemplar angefordert werden.

- Das Anleitungsheft enthält wichtige Hinweise zur Baustellenvorbereitung, die Installation, den Einsatz, die Wartung und die Ersatzteilbestellung. Der Anwender sollte jedoch in jedem Fall über ausreichende Erfahrung und Kenntnis der Maschine verfügen.

- Für die Sicherheit der Bedienungsperson die zuverlässige Funktion und lange Haltbarkeit der Maschine müssen die Anleitungen dieses Heftes und die einschlägigen Normen für die Sicherheit und Unfallverhütung am Arbeitsplatz (Gebrauch spezieller Sicherheitsschuhe, Handschuhe u.s.w. gemäß GSGV von 12.05.93 unbedingt eingehalten werden).

**Lesen Sie die mit diesem Symbol bezeichneten Abschnitte mit besonderer Aufmerksamkeit:**



**HALTEN SIE ALLE AUFSCHRIFTEN STETS PERFEKT LESBAR.**

**An der Metallstruktur oder den Anlagenteilen der Maschine dürfen keinerlei Änderungen durchgeführt werden.**

- Falls die Gesetze über den Einsatz der Maschinen auf der Baustelle nicht eingehalten werden, und zwar in besonderen bei ungeeignetem Einsatz, falscher Zuführung, mangelnder Wartung, nicht autorisierten Änderungen, sowie teilweiser oder vollkommener Nichteinhaltung der in diesem Handbuch enthaltenen Anleitungen übernimmt die Firma IMER INTERNATIONAL keinerlei Haftung.

**1. EINSATZBESCHRÄNKUNGEN**

Der Gebrauch der Maschine in Bereichen mit Brandgefahr, entzündbaren Substanzen oder Materialien, die entzündbare Emissionen verursachen, ist verboten.

**2. KONSTRUKTIONSNORMEN**

Der Mischer MIX 60 ist nach den folgenden Normen konstruiert und gebaut: IFC 34.4; EN 60204-1, EN 362 (91/368 CEE)

**3. GERÄUSCHPEGEL**

Schallleistungspegel am Gehör der Bedienungsperson (gemessener äquivalenter Dauerschalldruckpegel "A") Geräuschpegel des Mischer MIX 60 während der Zubereitung der Masse 65 dB(A).

**4. BETRIEBSSICHERHEIT**

- MIX 60 von IMER kann nur dann betrieben werden, wenn alle Schutzvorrichtung in einwandfreiem Zustand sind.

- Während des Betriebs ist es verboten, jeglichen Körperpart in die Mischwanne einzuführen

- Im Fall des Defekts der Anschlußleitung kann MIX 60 nicht in Betrieb gesetzt werden

- Die Anschlußleitungen auf der Baustelle müssen so verlegt sein, daß sie nicht beschädigt werden können

- Die Anschlußleitungen müssen so verlegt sein, daß das Eindringen von Wasser in die Stecker verhindert wird. Es dürfen ausschließlich Stecker und Anschlüsse verwendet werden, die gegen Spritzwasser geschützt sind

- Die Maschine darf nicht an provisorische Leitungen angeschlossen werden. Eventuell ist Fachpersonal zu Rate zu ziehen

- Reparaturen an den Elektroanlagen dürfen nur von Fachpersonal ausgeführt werden. Der Mischer darf während der Durchführung von Wartungs- oder Reparaturarbeiten nicht in Betrieb gesetzt werden

- Im Arbeitsbereich müssen die Unfallverhütungsvorschriften und Sicherheitsanweisungen eingehalten werden

**5. ELEKTRISCHE SICHERHEIT**

MIX 60 von IMER entspricht den Normen EN 60204 - 1 hergestellt, sowie den Vorschriften über Spritzwasserschutz (IP 54) und Überlastschutz.

Der MISCHER muß mittels der dafür vorgesehenen Schraube an eine Erdungsanlage der Baustelle angeschlossen werden. Dazu ist ein Erdleiter (oder Kabel) mit mindestens 16 qmm Querschnitt zu verwenden (siehe Abb. 2)

Der Mischer verfügt darüberhinaus über ein Sicherheitssystem, das aus einem Endschalter besteht, welcher den Maschinenbetrieb unterbricht, sobald die Blechauflage des Untersetzergetriebes

angehoben wird. Zur Rückstellung muß der Ein/Ausschalter an der Elektrotafel betätigt werden.

**6. MONTAGE**

- Rahmen und Transportgriff in die in Abb. 3 gezeigte Stellung bringen

- Den Verbindungsstift einsetzen und den Befestigungssplint anbringen

- Die Wanne in den Aufnahmeing so einsetzen, daß einer der vier Griffe in das Gelenkblech eingreift. Auf diese Art wird das Drehen der Wanne während der Verarbeitung vermieden.

- Dann nacheinander den Deckel und die Blechscheibe einfügen, und den Flügel gut festschrauben (Abb. 4)

**7. TRANSPORTFÄHIGKEIT**

**Achtung !! Bevor der Mischer bewegt wird, Immer die Stromversorgung abschalten**

- MIX 60 ist leicht transportabel: zum Tragen von Hand, den Griff benutzen, wie in Abb. 5 gezeigt

**Beim Transport der Maschine muß das Reifen am Versorgungskabel vermieden werden**

**Zum Abziehen des Steckers aus der Gerätedose der Maschine nicht am Versorgungskabel ziehen.**

**8. INSTALLATION**

- Die Maschine von der Verpackung befreien

- Den MISCHER horizontal auf stabilem Untergrund aufstellen

- Der Mischer darf während des Betriebs nicht umgekippt werden

- Beim Aufstellen der Maschine muß darauf geachtet werden, daß keine Hindernisse vorhanden sind, die ihre Stabilität beeinträchtigen könnten.

**9. ANSCHLUSS AN DAS STROMNETZ**

**Die Netzspannung und den Kabeldurchmesser einhalten.**

MIX 60 mit Wechselstrommotor muß an das Stromnetz (220 - 230 V / 110 V) durch ein Kabel mit geeigneter quetschsicherer, verschleiß- und wetterfester Außenverkleidung angeschlossen werden. Das Kabel darf maximal 50 m lang sein.

**MIX 60 kann nur in Betrieb gesetzt werden, wenn alle Schutzvorrichtungen in einwandfreiem Zustand sind.**

**Die Anschlußleitungen am Arbeitsplatz sind so zu verlegen, daß deren Beschädigung und das Eindringen von Wasser in die Stecker vermieden wird.**

**Es dürfen ausschließlich Stecker und Anschlüsse mit Spritzwasserschutz verwendet werden. Die Maschine nicht auf die Versorgungsleitung stellen.**

**Die Maschine darf nicht provisorisch angeschlossen werden. Der Anschluß muß durch Fachpersonal durchgeführt werden.**

- Sicherstellen, daß das Anschlußkabel im Stecker/Schaltgehäuse gut fest sitzt

**Im Arbeitsbereich müssen die Unfallverhütungsvorschriften und Sicherheitsanweisungen eingehalten werden.**

- Während des Betriebs der Maschine dürfen in die Mischwanne keinerlei Werkzeuge oder Fremdkörper eingeführt werden, um eine Beschädigung der Maschine und Gefahren für die Sicherheit des Bedieners zu vermeiden.

**10. INBETRIEBNAHME**

Den MISCHER einschalten, indem der Schalter in die Stellung ON gedrückt wird.

Sollten die Mischerflügel blockiert sein, spricht der Thermo-Schutzschalter des Motors an und unterbricht den elektrischen Schaltkreis. Um die Maschine wieder in Betrieb zu setzen, muß sie erneut eingeschaltet werden.

**11. EINSATZBEDINGUNGEN**

**Sicherstellen, daß der Elektroleitung eine Differential-Schutzvorrichtung vorgeschaltet ist. Falls nötig, die im Satz erhältliche Fehlerstromnotausschösvorrichtung (RCD) mit Schnellanschluß IMER (230V/50HZ - cod. 1169245) verwenden.**

- Während des Betriebs ist der Aufenthalt anderer Personen in der Nähe der Maschine nicht gestattet

- Bevor die Maschine verlassen wird, muß immer der Motor ausgeschaltet werden

- Das Aufstellen und der Transport der Maschine muß bei ausgeschaltetem Motor erfolgen

- Überprüfen, daß die Versorgungsspannung dem Wert entspricht, der auf dem Maschinenschild angegeben ist.

**Sicherstellen, daß die Mischerflügel in Uhrzeigerichtung drehen.**

**Es muß dafür gesorgt werden, daß sich lose Kleidungsstücke nicht in den rotierenden Mischerflügeln verfangen können.**

**Achtung !! Die Maschine niemals ohne den zugehörigen Deckel in Betrieb setzen. Dieser stellt eine grundlegende Sicherheitsmaßnahme dar, um eine direkte Berührung mit den Mischerflügeln zu verhindern.**



correspondiente tapa. Se trata de un elemento de protección indispensable contra accidentes, ya que impide el contacto directo con las paletas.

**11.1 Ciclo de Trabajo**

**11.1.1 Adhesivo para Azulejos, Pavimentos y Revestimientos**

Vierta la cantidad de agua que se indica en las instrucciones para el uso del producto, teniendo en cuenta que la máquina puede mezclar hasta 50 kg de adhesivo por vez.

Ponga en funcionamiento la máquina y vierta a continuación el polvo directamente sobre la tapa de plástico de modo uniforme, a fin de evitar que se formen grumos en el amasado.

**⚠- Atención!** Para mezclar grandes cantidades de producto, introduzca con mucho cuidado y de a poco por vez.

**11.1.2 Pinturas**

Introduzca la cantidad deseada y agregue el agua necesaria.

**⚠- Está prohibido el uso de ácidos, solventes y otros productos químicos agresivos!**

**11.1.3 Cemento**

La mezcladora MIX 60 permite también preparar morteros de enlucido, cemento y cal sólo de granulometría fina.

**⚠- Atención!** Evite el excesivo endurecimiento del compuesto debido al agregado de cemento, cal u otros preparados higroscópicos en cantidad superior a la indicada.

**12. Emergencia - Parada**

**⚠- En caso de emergencia oprima el interruptor y desconecte el enchufe de corriente.**

**⚠- El motor eléctrico está protegido contra sobrecargas térmicas; en caso de recalentamiento el motor se detiene. Espere que se enfríe y póngalo nuevamente en marcha.**

**13. Limpieza**

Antes de una pausa larga en el funcionamiento de la máquina y al concluir la jornada de trabajo limpie a fondo, por dentro y por fuera, el tanque de mezclado.

**⚠- Desconecte siempre el enchufe antes de efectuar la limpieza manual de la máquina (incluso si es efectuada con cepillos, paños, raspadores, etc.).**

**⚠- No ponga en funcionamiento la máquina mientras efectúa la limpieza manual.**

- En caso de emplear chorros de agua para limpiar la máquina, no los dirija sobre la unidad de alimentación.

**⚠- No utilizar disolventes o líquidos inflamables.**

**14. Mantenimiento**

**⚠- Atención!** Desactive la máquina y desconecte el enchufe de la línea de alimentación antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento.

- Las reparaciones en las instalaciones eléctricas deben ser efectuadas exclusivamente por personal especializado. Sólo deberán usarse recambios originales IMER y éstos no podrán ser modificados. Debido a la estructura particular de la MIX 60 IMER no es necesario efectuar frecuentes intervenciones de mantenimiento de todos modos, se aconseja sustituir el aceite del reductor cada 3000 horas de trabajo, empleando para ello aceite SAE 40.

Controle que los contactos del enchufe de la unidad enchufe-interruptor estén limpios. En caso de que se encuentren oxidados límpielos inmediatamente.

**⚠- El aceite usado constituye un tipo de desecho especial, por lo que su eliminación se encuentra sujeta a leyes específicas.**

**⚠- Cuide que los avisos y leyendas colocados en la máquina permanezcan siempre legibles.**

**15. Inconvenientes / Causas / Remedios**

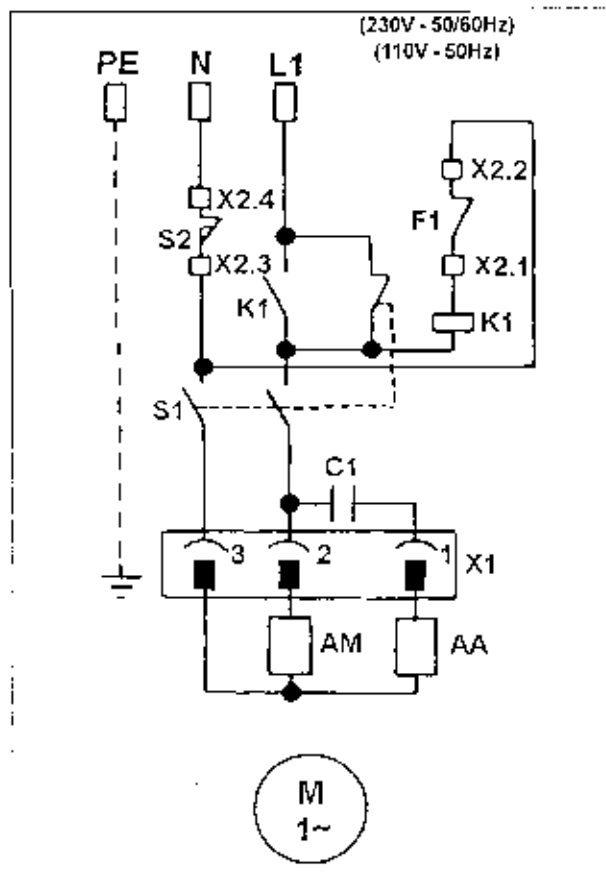
Inconvenientes	Causas	Remedios
	No llega tensión a la línea de alimentación.	Controle la línea.
	La toma y el enchufe eléctrico no están bien conectados.	Restablezca una correcta conexión.
	El cable de alimentación que va desde el enchufe hasta el cuadro está flojo.	Corrija el cable.
Oprimiendo el interruptor el motor no parte.	Un cable eléctrico en el interior del cuadro está desconectado.	Conecte nuevamente.
	Un hilo eléctrico en el interior de la bornera del motor está desconectado.	Conecte nuevamente.
	El interruptor está averiado.	Sustituya el interruptor.
	La protección de tipo diferencial situada en posición previa a la máquina está abierta.	Revisiéndolo y, en caso de no lograrlo, haga controlar la instalación por un electricista experto ya que probablemente exista una avería importante que comprometa la seguridad de la máquina.
Alzando la tapa el motor no se detiene. La superficie parte con dificultad.	Final de carrera averiado. El amarrado que se debe mezclar está demasiado endurecido.	Sustituya el final de carrera. Medicinalmente diluya el amasado y pruebe nuevamente.

**15. NIVEL DE EMISION SONORA**

En la tabla 2 figuran los niveles de emisión sonora de las diversas hormigoneras (dB(A), 1m) y nivel de potencia sonora medido L<sub>WA</sub> (EN ISO 3744).

HORMIGONERA	TIPO DE MOTOR	dB(A)	L <sub>WA</sub>
MIX 60	ELECTRICO 230V 50HZ	59	73
MIX 60	ELECTRICO 110V 50HZ	59	73

SCHEMA ELETTRICO - SCHEMA ELECTRIQUE - WIRING DIAGRAMS - SCHALTPLAN - ESQUEMA ELECTRICO



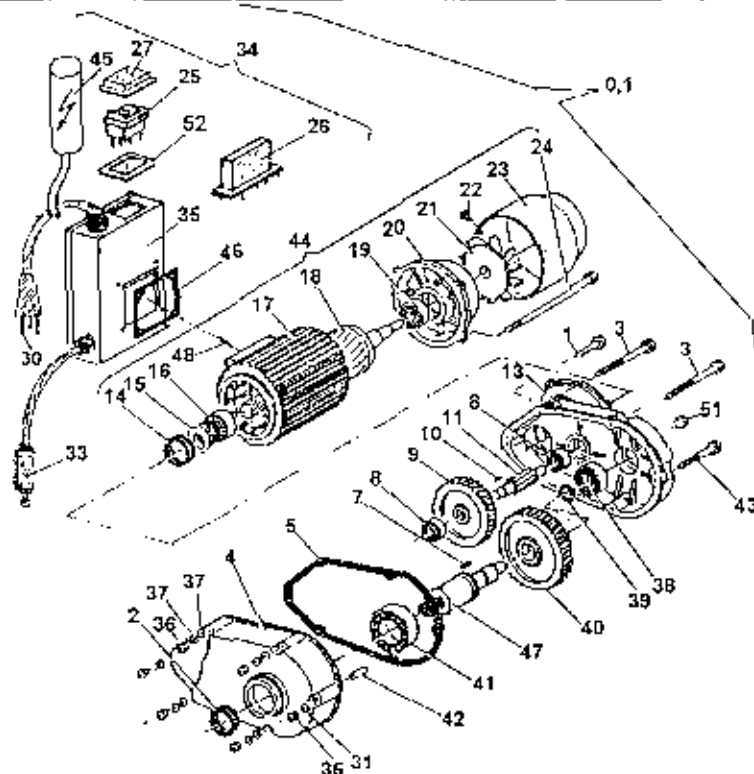
- S1 INTERRUTTORE DI COMANDO  
 S2 FINECORSIA COPFERCHIO  
 F1 SONDA TERMICA MOTORE  
 C1 CONDENSATORE  
 X1 CONNETTORE MOTORE  
 PE CONDOTTORE LINEA DI PROTEZIONE  
 N CONDOTTORE LINEA NEUTRO  
 L1 CONDOTTORE LINEA FASE  
 AM AVVOLGIMENTO MOTORE MARCIA  
 AA AVVOLGIMENTO MOTORE AVVIAMENTO  
 K1 RELÉ
- S1 INTERRUPTEUR  
 S2 FIN DE COURSE  
 F1 SONDE THERMIQUE DU MOTEUR  
 C1 CONDENSEUR  
 X1 CONNECTEUR MOTEUR  
 PE CONDUCTEUR DE PROTECTION  
 N CONDUCTEUR DE LIGNE NEUTRE  
 L1 CONDUCTEUR DE LIGNE PHASE  
 AM ENROULEMENT DU MOTEUR  
 AA ENROULEMENT DU MISE EN MARCHÉ DU MOTEUR  
 K1 RELAIS

- S1 SWITCH  
 S2 LIMIT SWITCH  
 F1 MOTOR TEMPERATURE SENSOR  
 C1 CAPACITOR  
 X1 MOTOR CONNECTOR  
 PE EARTH WIRE  
 N NEUTRL WIRE  
 L1 PHASE WIRE  
 AM MOTOR RUN WINDING  
 AA MOTOR START-UP WINDING  
 K1 RELAY

- S1 SCHALTER  
 S2 ENDSCHALTER DECKEL  
 F1 THERMOSONDE MOTOR  
 C1 KONDENSATOR  
 X1 MOTORVERBINDER  
 PE SCHUTZLEITER  
 N NEUTRALLEITER  
 L1 PHASENLEITER  
 AM WICKLUNG LAUF MOTOR  
 AA WICKLUNG ANLASMOTOR  
 K1 RELAIS

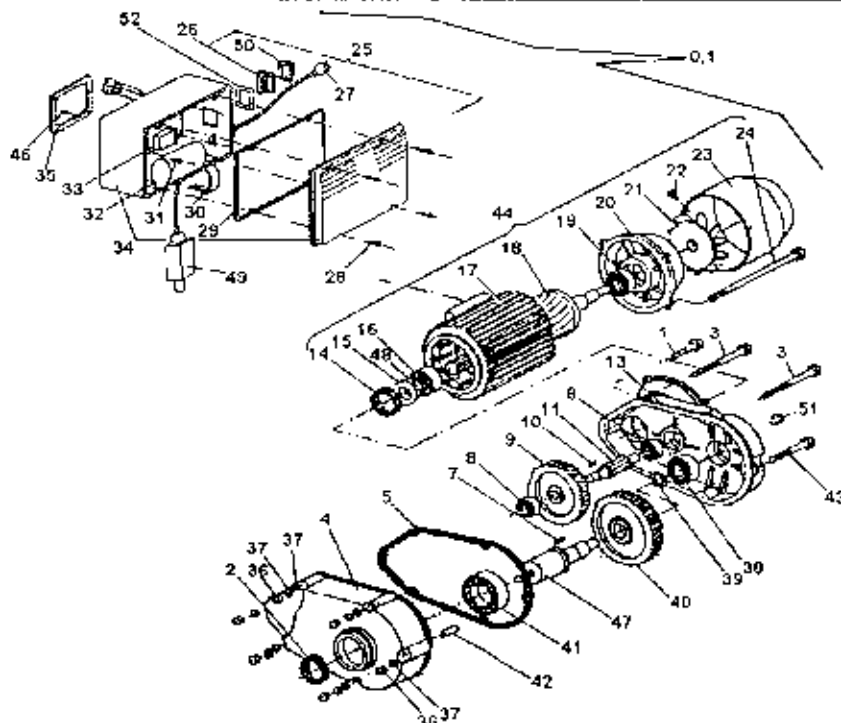
- S1 INTERRUPTOR  
 S2 FINAL DE CARRERA  
 F1 SONDA TERMICA DEL MOTOR  
 C1 CONDENSADOR  
 X1 CONECTOR DEL MOTOR  
 PE CONDUCTOR DE LINEA PROTECCIÓN  
 N CONDUCTOR DE LINEA NEUTRO  
 L1 CONDUCTOR DE LINEA FASE  
 AM BOBINADO MARCHA MOTOR  
 AA BOBINADO PUESTA EN MARCHA MOTOR  
 K1 RELÉ

#93978		TAV 2 MOTORIDUTTORE - MOTORÉDUCTEUR - MOTOR AN REDUCTION GEAR - GETRIEBEMOTOR - MOTORREDUCTOR 230V/50HZ					
Rif	Cod.	I	F	GB	D	E	Note
1.1	3210433	MOTORIDUTTORE	MOTORÉDUCTEUR	MOTOR AND REDUCTION GEAR ASSEMBLY	GETRIEBEMOTOR	MOTORREDUCTOR	230V-50HZ
1	2222810	VITE	VIS	ROLT	SCHRAUBE	TORNILLO	5739 M5X25
2	3213091	PARAOLO	PROTECTION HOLE	OIL SEAL	ÖLABSTREIFRING	GUARDAGO (AS)	58X40X8
3	3213954	VITE	VIS	ROLT	SCHRAUBE	TORNILLO	5737 M5X55
4	3213504	FLANGIA	FLANGOLE	FLANGE CASING	FLANSCH	BRIDA	
5	2210332	GIARNIZIONE FLANGIA	JOINT FLANGUE	FLANGE GASKET	FLANSCHDICHTUNG	JUNTA BRIDA	
7	2229505	LINGUETTA	LANGUETTE	KEY	FEDER	LENGUETA	
8	3204420	CUSCINETTO	ROULEMENT	BEARING	LAGER	COJINETE	6201
9	2202493	INGRANAGGIO	ENGRANAJE	GEAR WHEEL	ZAHNRAD	ENGRANAJE	2.79
10	2228249	LINGUETTA	LANGUETTE	KEY	FEDER	LENGUETA	5X5X12
11	3203797	PIGNONE	PIGNON	PIGION	PIZEL	PIRÓN	2.19
13	3213053	CARCASSA	CARCASSE	CASING	GEHÄUSE	ARMAZÓN	
14	2207300	ANELLO PARAOLO	DAGUL D'ÉTANCHÉITE	OIL SEAL RING	ÖLABSTREIFRING	ANILLO DE RÉTEN	42X20X7
15		ANELLO ELASTICO	BAG FL COMP.	SHAP RING	SCHILLRHEIFSRING	AN FL COMP.	230V/50HZ
16		CUSCINETTO	PALE	BLARING	LAGER	COJINETE	6004 22
17		STATORE	STATOR	STATOR	STÄNDER	ESTATOR	230V/50-12
18		ROTORE	ROTOR	ROTOR	LAUFER	ROTOR	230V/50HZ
19		CUSCINETTO	ROULEMENT	BEARING	LAGER	COJINETE	6202 22
20		COPERCHIO MOTORE	COUVERCLE MOTEUR	MOTOR CASING	MOTORDECKEL	TAPA MOTOR	230V/50HZ
21	2291471	VENTOLA	VENTILATEUR	FAN	KÜHLUNGSFLÜGEL	VENTILADOR	
22		VITE	VIS	SCREW	SCHRAUBE	TORNILLO	5cc 3.5x10
23	3209216	COPRIVENTOLA	CACHE-VENTILATEUR	FAN COVER	LÜFTERVERKLEIDUNG	TAPA DEL VENTILADOR	230V/50-2
24		VITE TE	VIS	SCREW	SCHRAUBE	TORNILLO	1E M5X107
25	3203806	INTERRUTTORE	INTERRUPTEUR	SWITCH	SCHALTER	MICROINTERRUPTOR	
26	3203808	RELÉ	RELAS	RELAY	RELAY	RELC	V200
27	3203807	CALZATA DI PROTEZIONE	CAPUSON DE PROTECTION	PROTECTION COVER	SCHUTZKAPPE	CASQUETE DE PROTECCION	
30	3201604	SPINA	FICHE	PLUG	STÖCKER	TOMA VOLANTE	
33	3200005	MICROINTERRUTTORE	MICROINTERRUPTEUR	MINI LIMIT SWITCH	SCHALTER	MICROINTERRUPTOR	
34	3210445	QUADRO ELETTRICO	TABLF AU ELECTRIQUE	ELECTRIC PANEL	SCHALKASTEN	CUADRO ELECTRICO	
35	3203804	SCALCA A ELETTRICA	BOTER ELECTRIQUE	ELECTRICAL BOX	SCHALKASTEN	CAJA ELECTRICA	
36	3221266	DADO	ECROU	NUT	MUTTER	TUERCA	5587 M8
37	2224519	ROSETTA	RONDELLE	WASHER	JAHRFLEGSCHNEIBE	ARANDOLA	650226X 2.1
38	2204550	CUSCINETTO	PALE	BEARING	LAGER	COJINETE	6202
39	2227740	ANELLO ARRESTO	BAGUE D'ARR.	STOP RING	ANRETFRING	ANILLO DE PARADA	7435 L50
40	3203798	INGRANAGGIO	ENGRANAJE	GEAR WHEEL	ZAHNRAD	ENGRANAJE	2.58
41	2204504	CUSCINETTO	PALE	BEARING	LAGER	COJINETE	6008
42	2228514	SPINOTTO ACCIAIO	FICHE ELASTIQUE	PIN	STIFT	CLAVJA DE ACERO	26X 10
43	2222013	VITE	VIS	SCREW	SCHRAUBE	TUERCA	5737 M8X40
44	3210204	MOTORE+CARCASSA	MOTEUR+CARCASSE	MOTOR+MOTOR CASING	MOTOR+GEHÄUSE	MOTOR+ARMAZÓN	V110-50HZ
45	2286303	CONDENSATORE	CONDENSATEUR	CONDENSER	KONDENSATOR	CONDENSADOR	MF 16 V450
46	3203545	GIARNIZIONE	JOINT	GASKET	DICHTUNG	JUNTA	
47	3203755	ALBERO CENTRALE	ARBRE CENTRAL	MAIN SHAFT	HAUPTWELLE	EJE CENTRAL	
48	2222452	VITE	VIS	SCREW	SCHRAUBE	TUERCA	6954 3,5X13 2
51	2203461	TAPPO OLIO	BOUCHON HUILE	OIL PLUG	ÖLSTÖPFEN	TAPON ACEITE	
52	3206179	GIARNIZIONE	JOINT	GASKET	DICHTUNG	JUNTA	



- \* -(Non fornibile singolarmente)
- \* -(Nicht einzeln lieferbar)
- \* -(Ne pas livrer séparément)
- \* -(Not deliverable separately)
- \* -(No se puede suministrar por separado)

TAV. 2 MOTORIDUTTORE - MOTOREDUCTEUR - MOTOR AN REDUCTION GEAR - GETRIEBEMOTOR - MOTORREDUCTOR 110V/50HZ							
Ra.	Desc.	I	F	G0	O	Nota	
01	3210405	MOTORIDUTTORE	MOTOREDUCTEUR	MOTOR AND REDUCTION GEAR ASSEMBLY	GETRIEBEMOTOR	MOTORREDUCTOR	110V/50HZ
1	2122010	VITE	VIS	SCREW	SCHRAUBE	TORNILLO	TC PH M4X20
2	3213001	PARACILIO	PROTECTION FLAP	OIL FLAP	ÖLABSTREIFRING	GUARDACIGLIAS	50X10X5
3	3200554	VITE	VIS	SCREW	SCHRAUBE	TORNILLO	5737 MEX55
4	3213004	FLANGIA	FLANGES	FLANGE CASING	FLANSCH	BRIDA	
5	2216352	GUARNIZIONE LINGUETTA	JOINT LINGUETTE	FLANGIE GASKET	F. ANSCHLIESSTUNG	JUNTA BRIDA	
7	2229200	LINGUETTA	LINGUETTE	KEY	FEDER	LENGUETA	8X7X15
8	2204420	CUSCINETTO	ROULEMENT	BEARING	LÄGER	COJINETE	633
9	2202493	INGRANAGGIO	ENGRENAGE	GEAR WHEEL	ZAHNRAD	ENGRANAJE	2/79
10	2229249	LINGUETTA	LINGUETTE	KEY	FEDER	LENGUETA	5X5X12
11	3203797	PIGNONI	PIGNON	PIGION	RIEDEL	PIÑÓN	7/10
13	3213003	CARASSA	CARASSE	CASING	GEMÄUSE	ARMAZÓN	
14	2207303	ANELLO PARACILIO	BOULE DÉTACHÉTE	DL SEAL RING	ÖLABSTREIFRING	ANILLO DE PATEN	40X20X7
15	*	ANELLO ELASTICO	SAG EL COMP	SNAP RING	SICHERHEITSRING	ANILLO EL COMP	
16	*	CUSCINETTO	PAIRER	BEARING	LÄGER	COJINETE	6034 22
17	*	CARASSA	CARASSE	CASING	GEMÄUSE	ARMAZÓN	
18	*	ROTORE	ROTOR	ROTOR	LÄUFER	ROTOR	
19	*	CUSCINETTO	ROULEMENT	BEARING	LÄGER	COJINETE	6202-22
20	*	COPERCHIO MOTORE	COUVERCLE MOTEUR	MOTOR CASING	MOTORDECKEL	TAPA MOTOR	
21	2281471	VENTOLA	VENTILATEUR	FAN	KÜHLUNGSFÜGEL	VENTILADOR	
22	*	VITE	VIS	SCREW	SCHRAUBE	TORNILLO	TC 604 3.5X8.5
23	3209210	COPRIVENTOLA	CACHE VENTILATEUR	FAN COVER	LIJFERVERKLEIDUNG	TAPA DEL ENILADOR	
24	*	VITE	VIS	SCREW	SCHRAUBE	TORNILLO	60PC M5X135
25	3210445	QUADRO ELETTICO	TABLA ELECTRIQUE	ELECTRIC PANEL	SCHALTKASTEN	CUADRO ELECTICO	
26	3203805	INTERRUTTORE	INTERRUPTEUR	SWITCH	SCHALTER	ELETRUPTOR	
27	3204762	SPINA	SPICHE	PLUG	STECKER	ENCONUPE	
28	2227445	VITE	VIS	SCREW	SCHRAUBE	TORNILLO	TC PH 3X22
29	3203827	GUARNIZIONE	JOINT	GASKET	DICHTUNG	JUNTA	
30	2247303	SUPPORTO	SUPPORT	SUPPORT	UNTERLAGE	SOPORTE	
31	2222464	VITE	VIS	SCREW	SCHRAUBE	TORNILLO	TR1 OB 1C PH MAX10N
32	3210443	CONDENSATORE	CONDENSER	CONDENSER	KONDENSATOR	CONDENSADOR	LF 50 V200
33	3202914	RELE	RELAIS	RELAY	RELAIS	RELE	V113
34	3203804	SCATOLA ELETTRICA	BOÎTE ELECTRIQUE	ELECTRICAL BOX	SCHALKASTEN	CAJA ELECTRICA	
35	3203540	GUARNIZIONE	JOINT	GASKET	DICHTUNG	JUNTA	
36	2220760	DADO	ECROU	NUT	MUTILN	TUERCA	5087 M6
37	2224532	ROSETTA	ROSETTE	WASHER	UNTERKUGSCHLEIFE	ARANILLA	51920X12/5
38	2204550	CUSCINETTO	PAIRER	BEARING	LÄGER	COJINETE	6205
39	2227240	ANELLO AGRIFITO	BOULE GRAPPÉ	STOP RING	ARRESTRING	ANILLO DE MARIJA	24.65 Phil
41	3203798	INGRANAGGIO	ENGRENAGE	GEAR WHEEL	ZAHNRAD	ENGRANAJE	7/58
43	2204504	CUSCINETTO	PAIRER	BEARING	LÄGER	COJINETE	6308
42	2225818	SPINOTTO ACCIARO	FICHE ELASTIQUE	PH	STIFT	CI MULA DE ACCIARO	CGX13
44	2222013	VITE	VIS	SCREW	SCHRAUBE	TUERCA	5737 M5X16
44	3210293	MOTORE+CARASSA	MOTEUR+CARASSE	MOTOR+MOTOR CASING	MOTOR+GEMÄUSE	MOTOR+ARMAZÓN	V110 50HZ
45	2222445	VITE	VIS	SCREW	SCHRAUBE	TORNILLO	TC PH M4X5
47	3203765	ALBERO CENTRALE	ARBRE CENTRAL	MAIN SHAFT	HAUPTWELLE	EJE CENTRAL	
48	3203067	ANELLO	BOULE D'ARRÊT	STOP RING	ARRESTRING	ANILLO DE TOPE	0 12 042X20X0,3
49	3206005	MICROINTERRUTTORE	CONTACTEUR MICRO	MINI SWITCH	SCHALTER	MICROINTERRUPTOR	
50	3203587	CALOTTA DI PROTEZIONE	CAPUCHON DE PROTECTION	PROTECTION COVER	SCHUTZKAPPE	CASQUILLO DE PROTECCION	
51	2203461	TAPPO OLIO	BOUCHON HUILE	OIL FLUG	ÖLSTOPFEN	TAPON ACEITE	
52	3208179	GUARNIZIONE	JOINT	GASKET	DICHTUNG	JUNTA	



- \* -(Non fornibile singolarmente)
- \* -(Nicht einzeln lieferbar)
- \* -(Ne pas livrable séparément)
- \* -(Not deliverable separately)
- \* -(No se puede suministrar por separado)

**1.- DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA' PER MACCHINE**  
( Direttiva 98/37/CE, Allegato II, parte A )

- 2.- Fabbricante : IMER International S.p.A.  
3.- Indirizzo: Loc. Salceto, 55 - (53036) Poggibonsi - Siena - Italy  
4.- Dichiara che il prodotto : **MESCOLATRICE MIX60**

Matr. cola N°

**COD. 1193978**  
**S/N 483931**  
**KG. 30**

- 5.- è conforme ai requisiti della Direttiva Macchine (Direttiva 98/37/CE), e alla legislazione nazionale che la traspone;  
6.- è conforme alle condizioni delle seguenti altre direttive CEE : 73/23/CEE; 89/336/CEE, 2000/14/CEE;  
7.- inoltre dichiara che sono state applicate le seguenti (parti/clausole di) norme armonizzate: EN 292-1; EN 292-2; EN 60204-1  
EN ISO 3744 con livello di potenza sonora misurato  $L_{wa}=73$  dB e livello di potenza sonora garantito  $L_{wa}=75$  dB.

**1. - DECLARATION CE DE CONFORMITE POUR LES MACHINES (Directive 98/37/CE, Annexe II, Chapitre A)**

- 2 - Fabricant : IMER International S.p.A.  
3 - Adresse : Loc. Salceto, 55 - (53036) Poggibonsi - Siena - Italy  
4 - Déclare ci-après que **MESCOLATRICE MIX60**  
5 - Est conforme aux dispositions de la Directive "Machines" (Directive 98/37/CE), et aux législations nationales la transposant;  
6 - Est conforme aux dispositions des Directives CEE suivantes : 73/23/CEE; 89/336/CEE, 2000/14/CEE.  
7 - Et déclare par ailleurs que les (parties/paragraphes) suivants des normes harmonisées ont été appliquées: EN 292-1;  
EN 292-2; EN 60204-1. EN ISO 3744 avec niveau de puissance sonore mesuré  $L_{wa}=73$  dB et niveau de puissance sonore garanti  $L_{wa}=75$  dB.

**1. - EC DECLARATION OF CONFORMITY FOR MACHINERY (Directive 98/37/EC, Annex II, sub A)**

- 2.- Manufacturer: IMER International S.p.A.  
3.- Address: Loc. Salceto, 55 - (53036) Poggibonsi - Siena - Italy  
4.- Herewith declares that: **MELANGEUSE MIX60**  
5.- Is in conformity with the provisions of the Machinery Directive ( Directive 98/37/EC), and with implenting legislation;  
6.- Is in conformity with the provisions of the following other EEC directives : 73/23/EEC; 89/336/EEC, 2000/14/EEC  
7.- The following (parts/clauses of) national technical standards and specifications have been used : EN 292-1; EN 292-2;  
EN 60204-1, EN ISO 3744 with measured sound power level:  $L_{wa}=73$  dB and guaranteed sound power level  $L_{wa}=75$  dB.

**1. - EG-KONFORMITÄTSEKLRÄRUNG FÜR MASCHINEN (EG-Richtlinie 98/37/EG, Anhang II, sub.A)**

- 2 - Hersteller: IMER International S.p.A.  
3 - Adresse: Loc. Salceto, 55 - (53036) Poggibonsi - Siena - Italy  
4 - Erklärt hiermit daß : **MIXER MIX60**  
5 - Konform ist den einschlägigen Bestimmungen der EG-Maschinenrichtlinie (EG-Richtlinie 98/37/CE), sowie mit dem entsprechenden Rechtsri zur Umsetzung der Richtlinie ins nationale Recht;  
6 - Konform ist mit den einschlägigen Bestimmungen folgender weiterer EG-Richtlinien :73/23/EWG, 89/336/EWG, 2000/14/EWG.  
7 - Das weiteren erklären wir, daß folgende harmonisierten Normen zur Anwendung gelangten: EN 292-1; EN 292-2; EN 60204-1  
EN ISO 3744 mit gemessenem Schalleistungspegel  $L_{wa}=73$  dB und garantiertem Schalleistungspegel  $L_{wa}=75$  dB

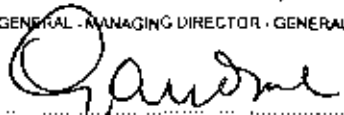
**1. - DECLARACION "CE" DE CONFORMIDAD SOBRE MAQUINAS (Según la directiva 98/37/CE, anexo II, sub A)**

- 2 - Fabricante: IMER International S.p.A.  
3 - Dirección: Loc. Salceto, 55 - (53036) Poggibonsi - Siena - Italy  
4 - Declaramos que el producto : **MEZCLADORA MIX60**  
5 - Corresponde a las exigencias básicas de la directiva de la CE sobre máquinas (Directiva "CE" 98/37/CE) y la correspondiente transposición a la nacional.  
6 - Está, además, en conformidad con las exigencias de las siguientes directivas de la CE: 73/23/CEE; 89/336/CEE, 2000/14/CEE.  
7 - Además declaramos que las siguientes normas armonizadas (o partes de ellas) fueron aplicadas: EN 292-1, EN 292-2;  
EN 60204-1; EN ISO 3744 con nivel de potencia sonora medido  $L_{wa}=73$  dB y nivel de potencia sonora garantizado  $L_{wa}=75$  dB.

8. Poggibonsi (SI)

IMER INTERNATIONAL S.p.A.

DIRETTORE GENERALE - DIRECTEUR GENERAL - MANAGING DIRECTOR - GENERALDIREKTOR - DIRECTOR GENERAL

  
( Ing. Giampaolo Gandolfo )



Macchina Tipo

MAT.N°

### AVVERTENZA IMPORTANTE

Questo modulo deve essere compilato e timbrato ed il TAGLIANDO DI RICHIESTA GARANZIA consegnato al Rivenditore o spedito per Raccomandata al Servizio Assistenza IMER al momento dell'acquisto della macchina.

L'invio del tagliando di richiesta è condizione indispensabile perché la garanzia abbia corso e venga inviato all'utilizzatore il Certificato di Garanzia.

La soc. IMER si riserva di non riconoscere alcuna garanzia nel caso di mancato invio.

DATA

TIMBRO DEL RIVENDITORE

Tagliare e spedire a: SERV.ASS. della IMER International o consegnare al Rivenditore



IMER International Spa

### Tagliando di richiesta del CERTIFICATO DI GARANZIA

Macchina Tipo

MAT.N°

NOME

COGNOME

INDIRIZZO

CAP

Leggere le avvertenze di Sicurezza contenute nel Libretto di Manutenzione e Uso della Macchina e rendere il personale edotto prima del suo impiego



Data

Firma dell' acquirente

TIMBRO DEL RIVENDITORE

## GARANZIE

Per la validità della garanzia occorre che venga restituito all'azienda opportunamente compilato, il relativo modulo allegato al libretto di uso e manutenzione. Per garanzia si intende la riparazione e/o sostituzione di quelle parti che risultassero difettose di fabbricazione. E' esclusa la sostituzione integrale.

Per tutti i beni prodotti dalla IMER INTERNATIONAL la garanzia è di sei mesi dalla data di spedizione o consegna all'utilizzatore.

I materiali ritenuti difettosi, dovranno essere fatti pervenire presso il ns. stabilimento, franco destino, e dopo benestare tecnico sarà riconosciuto e inviato il materiale in porto assegnato. Restando in ogni caso a carico esclusivo dell'acquirente tutte le spese di mano d'opera e trasferte relative alla riparazione o sostituzione eventualmente eseguite presso l'acquirente in base alle tariffe pubblicate dall'ANIMA.

La garanzia viene a cessare quando:

- 1) I prodotti venduti vengono modificati, riparati, smontati o comunque manomessi dall'acquirente o vengono sugli stessi montate attrezzature o altri accessori, non espressamente forniti o autorizzati dalla venditrice
- 2) I prodotti venduti non vengono usati o montati in modo conforme alle indicazioni della venditrice.
- 3) Vengono impiegati combustibili e lubrificanti inadatti.
- 4) Le riparazioni effettuate in garanzia non interrompono il periodo della garanzia stessa.
- 5) I collegamenti elettrici non sono effettuati secondo le ns. disposizioni causando danno ai componenti elettrici.



Spett.le Ditta

**IMER International S.p.a.**  
Loc. Salceto

**53036 POGGIRONSI (SI) - ITALY**